

# Child Requiring Assistance

&

# Resources

An Excerpt from  
Kids and the Law

*Third Edition*

Rebecca Pries | Carol Rosensweig

# El Niño que Requiere Asistencia

y

# Recursos

Un Extracto  
de los Menores  
y la Ley

*Tercera Edición*

Kids and the Law: A User's Guide to the Court System. Third Edition.  
Text © 1996, 1998, 2002, 2015 by Rebecca Pries and Carol Rosensweig  
Spanish translation © 2015 by Gema Schaff  
Design © 2015 by Kristen Dietrich

ALL RIGHTS RESERVED.

Except for quotation of short passages for the purpose of criticism and review, no part of this book may be reproduced in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or any information storage and retrieval system now known or to be invented, without written permission of the publisher. Please address all inquiries to Adolescent Consultation Services, 189 Cambridge Street, Cambridge, Massachusetts 02141.

Los Menores y la Ley: Una Guía Para Usuarios del Sistema. Tercera Edición.  
Obra escrita por Rebecca Pries y Carol Rosensweig © 1996, 1998, 2002, 2015  
Traducida al español por Gema Schaff © 2015  
Diseñado por Kristen Dietrich © 2015

TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.

Ninguna parte de este libro puede ser reproducida en ninguna forma ni en ningún medio electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, grabación, o cualquier sistema electrónico de almacenamiento y recuperación conocido o por inventar, sin el permiso por escrito del editor. Favor de dirigir sus preguntas al Adolescent Consultation Services, 189 Cambridge Street, Cambridge, Massachusetts 02141.

# 7

## El Niño que Requiere Asistencia<sup>1</sup>

Además de actos delictivos, hay otras conductas que pueden tener como consecuencia que a un niño lo lleven a un tribunal. [A veces a estas conductas se les llama “*ofensas por status*,” debido a que su razón de ser es el *status* o estado del niño de ser niño.]

### ¿Qué es un Niño que Requiere Asistencia (CRA, por sus siglas en inglés)?

Un CRA es un niño entre los 6 y los 18 años de edad que:

1. se escapa repetidamente de la casa de sus padres, de sus tutores legales, o de aquellos que tienen la custodia del niño (CRA por Escaparse);
2. repetidamente desobedece las órdenes legales y razonable sus padres, de sus tutores legales o de aquellos que tienen la custodia del niño, y cuya conducta resulta en que no puedan cuidarlo ni protegerlo adecuadamente (CRA por Niño Terco);
3. repetidamente desobedece las reglas legales y razonables de su colegio (CRA por Ofensor Escolar Habitual);
4. no tiene permiso para faltar al colegio y que por voluntad propia falta al colegio *más de 8 días durante el trimestre escolar* (CRA por Ausencia Escolar);
5. es víctima de explotación sexual (CRA por ser Niño Explotado Sexualmente). Las leyes relacionadas con los asuntos de CRA se encuentran en el Capítulo 119, Secciones 21 y 39E - 39I de las Leyes Generales de Massachusetts.

# 7

## Child Requiring Assistance<sup>1</sup>

In addition to delinquency actions there are other behaviors which can lead to a child being brought into court. [Sometimes these behaviors are called “*status offenses*,” due to the child’s *status* as a minor.]

### **What is a Child Requiring Assistance (CRA)?**

A CRA is a child between the ages of 6 and 18:

1. who repeatedly runs away from the home of the child’s parent, legal guardian or custodian (CRA Runaway);
2. who repeatedly fails to obey the lawful and reasonable commands of the parent, legal guardian or custodian, and whose behavior results in the parent, guardian or custodian not being able to adequately care for and protect the child (CRA Stubborn Child);
3. who repeatedly fails to obey the lawful and reasonable school regulations of his or her school (CRA Habitual School Offender);
4. who is not excused from attendance and willfully fails to attend school for *more than 8 school days in a school quarter* (CRA Truant);
5. who is sexually exploited (CRA Sexually Exploited Child). The laws regarding CRA matters are found in Massachusetts General Laws Chapter 119, Sections 21 and 39E through 39I.

## ¿Quién puede iniciar una acción de CRA?

El padre/tutor legal o aquel que tiene la custodia puede solicitar un formulario CRA si alega que el niño necesita asistencia porque repetidamente se va de la casa (#1 de la sección anterior) o desobedece las reglas del hogar (#2 de la sección anterior). El padre/tutor legal o aquel que tiene la custodia, o un oficial de la policía puede presentar<sup>2</sup> una solicitud alegando que un niño es víctima de explotación sexual (#5 de la sección anterior).

El distrito escolar puede solicitar un formulario para Ofensor Escolar Habitual o por Ausencia Escolar bajo el #3 y el #4 de la sección anterior. Si el colegio presenta la solicitud bajo el #3, debe poder alegar que el menor desobedece repetidamente las reglas del colegio y enumerar las medidas específicas que se hayan tomado para mejorar la conducta del niño. Si el distrito escolar presenta una solicitud bajo el #4, deberá poder alegar que el niño por voluntad propia no asistió al colegio más de 8 días en el trimestre e indicar si el niño ha participado en un programa de prevención de absentismo escolar.

## ¿Cómo se inicia una acción de CRA?

Una persona puede ir a la oficina del asistente del juez en el Juzgado de Menores y pedir una solicitud de CRA.<sup>3</sup> El secretario del juez, debe darle al solicitante una Guía sobre los procesos judiciales, e información sobre los programas y recursos disponibles.<sup>4</sup> El asistente del juez también puede remitir al solicitante a los servicios correspondientes.

La persona no está obligada a solicitar ni aceptar referencias para servicios, pero si lo hace, la solicitud de CRA no será presentada. Si la persona decide hacer la solicitud de CRA, el secretario del juez fijará la fecha para una Audiencia Preliminar dentro de los **próximos 15 días**. **No se le asignarán ni asistencia informal ni programas alternativos hasta que el juez lo ordene en la Audiencia Preliminar.**

Una Notificación sobre la Audiencia Preliminar (una carta del tribunal) se le enviará al niño, al padre y a la agencia que tiene la custodia, si el niño está bajo la custodia del Departamento de Niños y Familias

## Who can start a CRA Action?

A parent/legal guardian or custodian can apply for a CRA application alleging that his or her child requires assistance because the child repeatedly runs away from home (#1 above), or fails to obey the rules of the home (#2 above). A parent/legal guardian, custodian, or police officer can<sup>2</sup> file an application alleging the child is a Sexually Exploited Child (#5 above).

A school district can apply for a Habitual School Offender or Truant application under #3 and #4 above. If the school applies under #3, it must allege that the child repeatedly fails to obey the school regulations and the specific steps the school has taken to improve the child's behavior. If the school district applies under #4, it must allege that the child willfully failed to attend school for more than 8 days in the quarter and whether the child has participated in a truancy prevention program.

## How is a CRA action started?

A person can go to the clerk's office in the Juvenile Court and ask for a CRA application.<sup>3</sup> The clerk should give the applicant some information, including a Booklet about the court process, available programs, and resources.<sup>4</sup> The clerk can also make referrals to services.

The person does not have to accept or ask for a referral for services, but if the person does ask for referral, the application for the CRA will not be filed. If the person decides to apply for the CRA, the clerk will schedule a Preliminary Hearing to take place **within 15 days. No informal assistance or diversion is available until ordered by the court at the Preliminary Hearing.**

Notice of the Preliminary Hearing (a letter from the Court) will be sent to the child, parent, and custodial agency, i.e., if the child is in the custody of the Department of Children and Families (DCF) or the Department of Youth Services (DYS).

(DCF, por sus siglas en inglés) o del Departamento de Servicios para Jóvenes (DYS, por sus siglas en inglés).

### **¿Cuáles son los derechos del niño en un caso de CRA?**

**En un caso de CRA, el niño tiene el derecho de tener un abogado en todas las audiencias.** Si el padre o el tutor no pueden contratar un abogado para el niño, el juez le asignará un abogado. La función del abogado es la de hablar por el niño y de decirle al juez **lo que el niño quiere. La función del abogado no es argumentarle al juez o a los proveedores de servicios lo que es mejor para el niño. (Al igual que en cualquier otro asunto legal, el deber del abogado es de asesorar a su cliente.)** El niño también tiene el derecho de tener presente un intérprete de idiomas en el tribunal si no habla o no entiende el inglés.

### **¿Cuáles son los derechos de los padres y de los tutores en un caso de CRA?**

En un caso de CRA, el padre/tutor legal y aquel que tiene la custodia gozan de los derechos siguientes:

- El derecho de ser notificado de todas las audiencias.
- El derecho de estar presente durante todas las audiencias.
- **El derecho de ser representado por un abogado durante cualquier audiencia en que el juez considere sacar al niño del hogar y quitarle la custodia al padre o aquel que la tiene.** En estas audiencias, si el padre o aquel que tiene la custodia no puede pagar a un abogado, el juez le asignará uno. En caso de poder pagar, el padre o el que tiene la custodia del niño no tiene derecho de tener un abogado asignado por el juez pero siempre puede contratar uno con por sus propios medios.
- El derecho de tener un intérprete de idiomas presente en el juzgado si el padre o aquel que tiene la custodia no habla o entiende el inglés.

### What are the rights of a child in a CRA case?

A child in a CRA case has the right to an attorney at all hearings. If the parent or guardian is not able to hire an attorney for the child, the court will appoint one. The role of the attorney is to speak for the child and to tell the court what the child wants. It is **not** the role of the attorney to argue to the court or to service providers what is in the **best interests of the child**. (As in all legal matters, attorneys have a **duty to counsel their clients**.) The child also has the right to have a language interpreter present in court if the child does not speak or understand English.

### What are the rights of parents and guardians in a CRA case?

The parent/legal guardian and custodian of the child has the following rights in a CRA case:

- The right to be notified of all court hearings.
- The right to attend all court hearings.
- **The right to be represented by an attorney at any hearing in which the judge is considering removing the child from the parent or guardian's custody and home.** If the parent/guardian cannot afford an attorney, the court will appoint one. Otherwise, there is no right to an attorney for the parent/guardian at these hearings, but the parent/guardian can always hire one.
- The right to have a language interpreter present in court if the parent/guardian does not speak or understand English.



### ¿Qué sucede en una Audiencia Preliminar?

En una Audiencia Preliminar, el juez no tiene que aceptar la solicitud de CRA. El juez puede:

1. Rechazar la solicitud porque no hay suficientes indicios (razón para creer) de que el niño tenga necesidad de asistencia;
2. Decidir no aceptar la solicitud y ordenar asistencia informal en su lugar (ver más adelante); o
3. Aceptar la solicitud y programar una Audiencia de Determinación de los Hechos.

Si la solicitud de CRA queda rechazada antes de una Audiencia de Determinación de los Hechos, el juez dará una orden de expurgar<sup>5</sup> para destruir los expedientes relacionados con el caso.

### ¿Qué sucede si el niño no se presenta a la Audiencia Preliminar?

Si el niño recibe una notificación formal para comparecer ante el juez, y no se presenta a la Audiencia Preliminar, el juez puede expedir una Orden de Custodia Protectora. Es algo parecido a una orden de arresto. La orden se manda al departamento de la policía local donde se cree que está el niño y permite que un agente de la policía busque al niño y lo ponga bajo custodia. El oficial de la policía inmediatamente lleva al niño ante el juez que expidió la orden de arresto.

### ¿Qué le sucede al niño cuando se le pone bajo custodia protectora?

Un agente del orden público puede poner a un niño bajo custodia protectora por comportarse como se describe en la definición de *un niño que requiere asistencia*, o si tiene suficientes indicios (razón para creer) que el niño se ha escapado de la casa y no va a responder a una notificación formal (presentarse en el tribunal).

Si un oficial de la policía pone a un niño bajo custodia protectora, debe inmediatamente notificar a sus padres, a la persona legalmente responsable de los cuidados del niño o a la persona con quien vive. El

## What happens at a Preliminary Hearing?

At the Preliminary Hearing, the court does not have to accept the CRA application. The court can:

1. Dismiss the application because there is no probable cause (reason to believe) the child is in need of assistance;
2. Decide not to accept the application and order informal assistance instead (see below); or
3. Accept the application and schedule a Fact-Finding Hearing.

If a CRA application is dismissed before a Fact-Finding Hearing, the judge will enter an expungement order<sup>5</sup> to destroy the records related to the case.

## What happens if a child does not appear at the Preliminary Hearing?

If a child gets a summons and does not go to court for the Preliminary Hearing, a judge may issue a Warrant of Protective Custody. This is similar to an arrest warrant. It is sent to the local police department where the child is believed to be located and it allows a police officer to search for the child and take the child into custody. The officer immediately takes the child to the court that issued the warrant.

## What happens to a child taken under custodial protection?

A law enforcement officer may take a child into custodial protection for behaving as described in the definition of a *child requiring assistance* or if the officer has probable cause (reason to believe) the child has run away from home and will not respond to a summons (come to court).

If an officer takes a child into custodial protection, the officer should immediately notify the child's parent, the person legally responsible for the child's care and/or the person with whom the child is living. The officer should also notify DCF if the officer has reason to believe

oficial también debe notificar al Departamento de Niños y Familias si tiene motivo para creer que el menor está bajo la custodia del DCF.

El oficial de la policía debe hacer esfuerzos razonables para tomar una de las medidas enumeradas a continuación en el orden en que se presentan aquí:

1. poner al niño en libertad y entregárselo al padre/tutor legal o al que tiene la custodia una vez que el adulto haya firmado una promesa por escrito de llevar al niño al tribunal en la fecha que se le fije;
2. llevar al niño a un refugio temporal;
3. llevar al niño al tribunal de menores. El oficial de la policía deberá hacer constar en el acta (decirle al juez) que trató de llevar a cabo las primeras dos opciones y explicar la razón por la cual no las pudo efectuar.

**El oficial de la policía no puede usar esposas ni grilletes para sujetar al niño ni recluirlo en las celdas del tribunal**—aun si lo detuvo porque se expidió una orden de arresto cuando se trata de un caso de CRA (y no de un caso por delincuencia).

Si el niño no tiene un caso de CRA, un oficial de probatoria lo entrevistará y notificará a los padres/tutor legal o a aquel que tiene la custodia para que lo recojan. Cuando el padre/tutor legal o aquel que tiene la custodia se presente en el tribunal, podrá presentar una solicitud de CRA, si así lo desea. Si decide no presentar la solicitud, se le da libertad al menor y se le entrega al adulto una vez haya mostrado una identificación.

### **¿Qué es la Asistencia Informal?**

En lugar de llevar a cabo una Audiencia de Determinación de los Hechos, el juez puede referir al niño y a la familia para que reciban servicios educacionales, de la comunidad, o sociales para ayudar a corregir los asuntos que llevaron a la presentación de la solicitud.

La asistencia informal se coordina con la ayuda de un oficial de probatoria quien puede:

the child is in DCF custody.

An officer should make reasonable efforts to take one of the actions below. The officer should do one of the following in the order that they are listed:

1. release the child to a parent/guardian or custodian upon that adult's written promise to bring the child to the court on the next date;
2. bring the child to a temporary shelter;
3. bring the child to the juvenile court. The officer must state on the record (tell the court) that the first two options were tried and explain why they were not successful.

**The officer may not use shackles or restraints or place the child in the court lock-up**—even if a warrant was issued, as long as the child only has a CRA case (and not a delinquency case).

If the child does not have a CRA case, a probation officer will interview the child and notify the parent/legal guardian or custodian to pick up the child. When the parent/guardian or custodian appears in court, he or she can choose to file a CRA application. If the adult does not choose not to file an application, the child is released to the adult if the adult shows identification.

### **What is Informal Assistance?**

Instead of conducting a Fact-Finding Hearing, the court can refer the child and family for educational, community or social services to help with the issues that led to the filing of the application.

Informal assistance occurs with the help of a probation officer who may:

1. referir al niño a una organización pública o privada o a un particular que ofrezcan servicios psiquiátricos, psicológicos, educacionales, médicos, dentales o sociales; o
2. reunirse con el niño y con su familia para tratar de resolver los asuntos que condujeron a la presentación de la solicitud. El período inicial de asistencia informal es de 90 días; el juez puede extenderlo por otros 90 días.

Ni al niño ni a la familia se le exige colaborar con la asistencia informal. **PERO, si no colaboran de buena voluntad, el agente de probatoria puede aceptar la solicitud de CRA y programar una cita para una Audiencia de Determinación de los Hechos.**

### **¿Bajo qué circunstancias se puede despedir una solicitud de CRA?**

En cualquier momento antes de una audiencia para determinar la decisión del juez en relación a la solicitud de CRA, el solicitante o cualquiera de las partes puede presentar en el juzgado una moción para despedir la solicitud. El juez puede ordenar despedir la solicitud para recibir asistencia una vez demostrado que es lo mejor para el niño o, si todas las partes están de acuerdo en despedir la moción. Un oficial de probatoria puede, en cualquier momento, solicitar que la solicitud de CRA se despidiera una vez que demuestre que el despedirla es lo mejor para el niño. Las solicitudes sobre Ausentismo Escolar y sobre Ofensor Escolar Habitual se despiden automáticamente cuando el niño cumple 16 años.

### **¿Qué sucede durante una Audiencia de Determinación de los Hechos?**

Si el niño está de acuerdo (estipula) que requiere asistencia (hace una estipulación) deben programarse las Audiencias de Conferencia y de Disposición. Si el niño dice que no está de acuerdo con requerir asistencia, se llevará a cabo una audiencia. El niño puede acordar que el mismo juez que presidió sobre la Audiencia Preliminar presida la Audiencia de Determinación de los Hechos. De lo contrario, otro juez escuchará las pruebas que fundamentan la supuesta necesidad

1. refer the child to an appropriate public or private organization or person for psychiatric, psychological, educational, medical, dental or social services; or
2. meet with the child and the child's family to try to resolve the issues that led to the application. The initial period of informal assistance is 90 days; the court can extend it for an additional 90 days.

The child and family are not required to participate with the informal assistance. **BUT, if they fail to participate in good faith, the probation officer can accept the CRA application and schedule a Fact-Finding Hearing.**

### **How can a CRA application be dismissed?**

At any time before a hearing that determines the disposition of a CRA application, the applicant or any party can file with the court a motion to dismiss the application. The judge may order that the application for assistance be dismissed upon a showing that a dismissal is in the best interests of the child or if all parties agree to the dismissal. A probation officer may, at any time, request that the CRA application be dismissed upon a showing that dismissal is in the best interests of the child. School Truancy and Habitual School Offender applications are automatically dismissed when the child turns 16.

### **What happens at the Fact-Finding Hearing?**

The child can agree (stipulate) that he or she requires assistance (called a stipulation) and the Conference and Disposition Hearings should be scheduled. If the child does not want to agree that he or she requires assistance, then a hearing will take place. A different judge than the one who ruled at the Preliminary Hearing [The child can agree to allow the same judge to preside at both hearings.] will hear evidence about the child's alleged need for assistance from the

de asistencia presentada por el padre/tutor legal o aquel que tiene la custodia, el niño, el oficial de probatoria, la escuela y otros. El juez decidirá entonces si las declaraciones de la solicitud de CRA han sido demostradas **más allá de una duda razonable**. Si el juez decide que el niño necesita asistencia, el juez deberá programar Audiencias de Conferencia y de Disposición que pueden llevarse a cabo el mismo día. **Si el juez decide que el niño no requiere asistencia**, el caso deberá despedirse o darse por terminado.

### **¿Qué sucede si el juez decide que es muy probable que el niño no se presente a la Audiencia de Determinación de los Hechos o a la Audiencia de Disposición debido a que desobedece las normas del hogar?**

En ese caso el juez puede ordenar que el niño quede temporalmente bajo la custodia del DCF durante 15 días. En la audiencia al final de los 15 días, el juez puede decidir regresarle la custodia al padre/tutor o renovar la custodia temporal del DCF por otros 15 días. En la próxima audiencia, el juez puede renovar por tercera vez la orden de custodia temporal por otros 15 días. El tiempo máximo que un niño puede estar bajo la custodia temporal del DCF es 45 días.

### **¿Qué sucede en una Audiencia de Conferencia?**

El propósito de una Audiencia de Conferencia es que el juez obtenga suficiente información para tomar una decisión acerca de lo que es mejor para el niño. Debe ser un proceso colaborativo, en el cual el juez escucha las recomendaciones de todos los asistentes. Estos pueden incluir al niño; al abogado del niño; al padre/tutor legal o al que tiene la custodia del niño; a representantes de programas que le otorgan servicios o del centro de recursos involucrado con la familia; a la persona que presentó la solicitud de CRA; a representantes del colegio del niño; a representantes del DCF si está involucrado con la familia; a otras personas que puedan identificar medios de asistencia eficaz al alcance del niño y de la familia; y al oficial de probatoria. El oficial de probatoria envía las invitaciones para estas juntas y solicita que se invite a determinadas personas.

parent/guardian, child, probation officer, school, and others. Then the judge will decide whether the statements on the CRA application have been proven **beyond a reasonable doubt**. If the judge finds the child requires assistance, the judge must schedule Conference and Disposition Hearings, which may be held on the same day. **If the judge decides that the child does not require assistance**, the case must be dismissed.

### **What happens if a judge finds that a child alleged to require assistance based on the failure to obey home rules is not likely to appear in court for the Fact-Finding or Disposition Hearing?**

The judge may decide to order the child placed in the temporary custody of DCF for 15 days. At the hearing held at the end of the 15 days, the judge can decide to return custody to the parent/guardian or to renew the temporary DCF custody for another 15 days. At the next hearing the judge can order a 3rd 15-day temporary custody order. The maximum time the child can be in the temporary custody of DCF is 45 days.

### **What happens at a Conference Hearing?**

The purpose of a Conference Hearing is for the judge to learn enough information to make a decision about what is best for the child. It should be a collaborative process in which the judge listens to proposed recommendations from all who attend. This may include the child; the child's attorney; the child's parent/legal guardian or custodian; a representative from the services program or resource center that is involved with the family; the person who filed the CRA application; a representative from the child's school; a representative from DCF, if it is involved with the family; other people who may be helpful in identifying effective assistance available to the child and the family; and the probation officer. The probation officer sends out invitations to this meeting and requests that certain people be invited.



Las personas que asisten a la Audiencia de Conferencia pueden proponerle al juez por escrito recomendaciones sobre los servicios apropiados para el niño y la familia, dónde colocar al niño, y los tratamientos y servicios que debe recibir en el lugar donde se le coloque. Es necesario que el oficial de probatoria presente un informe por escrito con los servicios recomendados, el tratamiento y la colocación.

### ¿Qué sucede en una Audiencia de Disposición?

En una Audiencia de Disposición, el oficial de probatoria le presenta al juez un informe por escrito. El juez entonces dispone órdenes cuya intención es ayudar al niño. El objetivo es ayudar fortalecer y fomentar la vida familiar. El juez decide si lo mejor para el niño es quedarse en el hogar. El juez puede requerir que se cumplan ciertas condiciones si el niño ha de permanecer en el hogar. El juez deberá decidir si el DCF hizo un esfuerzo razonable para evitar remover al niño de su casa, y si existe un peligro inmediato de daño o de negligencia si el menor permanece en el hogar. El juez puede ordenar que la custodia del menor pase al DCF; si ese es el caso el DCF decide dónde colocar al niño.

El juez intentará corregir la conducta del niño valiéndose de la **alternativa menos restrictiva** (la que implique menos cambios en la vida del niño). El juez puede permitir que el menor permanezca en el hogar con órdenes de completar evaluaciones, ir a terapia, colaborar con los servicios educacionales, etc. La acción más restrictiva que el juez puede tomar (implicando el mayor cambio en la vida del niño o de la familia) es la de encomendarle los cuidados y la custodia del niño al DCF. *Esta es una agencia diferente al Departamento de Servicios para Jóvenes (DYS, por sus siglas en inglés), la cual se encarga de los menores delincuentes.*

### ¿Qué sucede si el juez coloca al niño bajo la custodia del Departamento de Niños y Familias (DCF)?

Como resultado de un proceso judicial de CRA, puede encomendársele al DCF la custodia del niño aunque el padre no esté de acuerdo. Pero primero, el juez deberá llevar a cabo una Audiencia de

The people who attend the Conference Hearing may provide written recommendations to the judge about appropriate treatment and services for the child and family, placement for the child, and treatment and services to be included in the placement. The probation officer is required to file a written report with recommendation(s) about needed services, treatment, and placement.

### **What happens at a Disposition Hearing?**

At the Disposition Hearing, the probation officer presents the written report to the judge. The judge will then make orders intended to help the child. The goal is to help strengthen and encourage family life. The judge decides whether it is in the best interests of the child to remain at home. The judge can require certain conditions be met if the child stays home. The judge must decide whether DCF made reasonable efforts to prevent removal of the child and whether there is an immediate risk of harm or neglect if the child stays home. The judge may decide to order that the child be placed in the custody of DCF; DCF then decides where to place the child.

The judge will try to correct the child's behavior using the **least restrictive alternative** (making the smallest changes in the child's or family's life). The judge may allow the child to stay at home while ordering the child to complete evaluations, attend therapy, participate in educational services, etc. The most restrictive action the court can take (making the most change in a child's or family's life) is to commit the child to the care and custody of DCF. *This is a different agency than the Department of Youth Services (DYS) which deals with delinquent children.*

### **What happens if the court places a child in the custody of the Department of Children and Families (DCF)?**

A child can be committed to the custody of DCF as a result of a CRA proceeding even if the parent does not agree. But first, the court must hold a Temporary Custody Hearing. The parent/legal guardian or

Custodia Temporal. Es necesario que el padre/tutor legal o aquel que tiene la custodia y el niño comparezcan ante el juez para esta audiencia. Si el juez determina que el adulto no puede pagar los gastos de un abogado, nombrará a un abogado defensor público que represente al padre/tutor o aquel que tiene la custodia. Usualmente, el mismo abogado que representa al niño durante la Audiencia Preliminar continúa representándolo.

### **¿Cuánto puede durar una orden del juez?**

La orden del juez al concluir la Audiencia de Disposición puede durar no más de 120 días. El juez puede extender la orden 3 veces por un periodo máximo de 90 días cada vez. Esto significa que una orden del juez en un caso de CRA puede durar no más de 390 días. Sin embargo, la orden no puede durar más allá del día en que el niño cumpla 18 años (en casos basados en el hogar) o hasta el día que cumple los 16 años (en casos basados en la escuela).

### **¿Qué sucede si el niño o el padre/tutor o aquel que tiene la custodia no está de acuerdo con la decisión del juez o la orden judicial?**

Si el niño, el padre/tutor o aquel que tiene la custodia no está de acuerdo con la decisión del juez, el niño, el padre/tutor o aquel que tiene la custodia puede apelar la decisión. La apelación debe ser presentada dentro de los próximos 30 días. Sin embargo, el menor quedará bajo la custodia del DCF mientras el proceso de apelación se lleva a cabo.

### **¿Qué sucede si el niño es descendiente de Nativo Americanos?**

Puede que la familia goce de derechos adicionales si el niño o un miembro de su familia son de origen o tienen patrimonio nativo americano. Esta es información que el niño o la familia debe compartir con el abogado, para ayudarles a decidir si conviene ejercer esos derechos. Si al juez se le notifica sobre este origen, la tribu deberá ser notificada acerca de cualquier proceso judicial relacionado con la custodia del niño.

custodian is required to go before a judge along with the child for this hearing. The court will appoint an attorney to represent the parent/legal guardian or custodian at the hearing if the court finds the adult cannot afford to hire an attorney. Usually the same attorney who represented the child at the Preliminary Hearing continues to represent the child.

### **How long can a court order last?**

The court order following the Disposition Hearing can last for no more than 120 days. The judge can extend this order 3 times for a maximum period of 90 days for each extension. This means a court order on a CRA can last for not more than 390 days. However, the order cannot last beyond the child's 18th birthday (for a home-based case) or 16th birthday (for a school-based case).

### **What if the child or the parent/guardian or custodian does not agree with the court decision or order?**

If the child, parent/guardian, or custodian does not agree with the court's decision, the child or parent/guardian can appeal the decision. The appeal must be filed within 30 days. However, the child will stay in the custody of DCF while the appeal is happening.

### **What if the child is of Native American heritage or descent?**

If the child or a member of the child's family is of American Indian or Native American heritage, this may entitle the family to additional rights. This is information that the child or family should share with the attorney to help the child or family decide whether to try to use these rights. If the court is notified of this heritage, the tribe must then be notified about any child custody proceedings.

## ¿Qué es un Niño Explotado Sexualmente?

Un Niño Explotado Sexualmente es un niño menor de 18 años que:

1. ha sido víctima del delito de esclavitud sexual (ya sea que se le haya forzado a tener contacto sexual o haya estado de acuerdo) o tráfico;
2. participa, está de acuerdo en participar, u ofrece participar en una conducta sexual con otra persona a cambio de pago, o de canjear esa conducta por alimento, refugio, ropa, educación o cuidados;
3. es víctima del crimen de inducir a un menor a la prostitución ya bien se haya procesado o no ante un tribunal; o
4. se dedica a la prostitución.

Generalmente, cuando a un menor se le acusa de una ofensa por prostitución, debe presentarse una solicitud de CRA o una Petición de Protección y Cuidado. Si el fiscal está de acuerdo, el caso de prostitución puede posponerse mientras el niño recibe servicios. Si hay una audiencia de lectura de cargos contra el menor por un caso de prostitución, se le puede dejar en libertad bajo probatoria antes del juicio. Puede que se le asigne un tutor ad litem.

## ¿Quién puede presentar una solicitud de CRA por Niño Explotado Sexualmente?

Si el padre/tutor o aquel que tiene la custodia o un oficial de la policía cree que un niño está siendo explotado sexualmente, puede presentar una solicitud de CRA de la misma manera que se presenta cualquier otra solicitud de CRA (Ver la pg. XX).

Además, un **informante por mandato\*** deberá presentar un informe 51A<sup>6</sup> cuando tiene motivo o razones para creer que un niño está siendo explotado sexualmente o es víctima de tráfico humano para esclavitud sexual.<sup>7</sup>

## What is a Sexually Exploited Child?

A Sexually Exploited Child is a child younger than 18 who:

1. has been the victim of the crime of sexual servitude or trafficking (that is when a child is forced to or agrees to have sexual contact);
2. engages, agrees to engage or offers to engage in sexual conduct with another person in return for a fee or in exchange for food, shelter, clothing, education or care;
3. is a victim of the crime, whether or not prosecuted, of inducing a minor into prostitution; or
4. engages in common night walking or common streetwalking.

Usually, when a child is charged with a prostitution offense, a Care and Protection Petition or CRA application should be filed. If the prosecutor agrees, the prostitution case can be put on hold while the child gets services. If the child is arraigned on the prostitution charge, the child can then be placed on pretrial probation. A guardian ad litem may be appointed for the child.

## Who can file a CRA Sexually Exploited Child application?

If the parent/guardian, custodian or police officer believes a child is being sexually exploited, they can file a CRA application in the same way as other CRA applications. (see p. XX).

In addition, **mandated reporters\*** must file a 51A report when they have reason to believe that a child is being sexually exploited or is a victim of human trafficking for sexual servitude.

## NOTAS FINALES

- 1 Esto reemplaza al Niño en Necesidad de Servicios (CHINS, por sus siglas en inglés).
- 2 Se trata el concepto de niño víctima de explotación sexual en la página X.
- 3 La solicitud está disponible en línea: <http://www.mass.gov/courts/forms/cra-forms-gen.html>.
- 4 El 2-1-1, teléfono de servicios de salud y asistencia del estado de Massachusetts es una buena fuente de información sobre servicios: <http://www.mass211.org/>.
- 5 Una orden de expurgar es una orden del juez para destruir los expedientes del caso. Esto puede incluir los expedientes del secretario del juez, los del juez, los de probatoria, los del departamento de servicios de información penal, y los del índice de las actividades diarias del tribunal.
- 6 Un Informe 51A puede ser presentado por cualquier persona alegando que el padre/tutor legal o aquel que tiene la custodia de un niño lo abusa o descuida. El informe puede llevar a que el DCF haga una investigación que pudiera resultar en que al niño se lo lleven de su casa y que la custodia pase de emergencia al DCF. Ciertos profesionales están obligados a presentar informes de alegatos de abuso y descuido si se enteran del abuso o del descuido mientras desempeñan su trabajo.
- 7 El tráfico de personas para la esclavitud sexual es un delito cuando una persona con conocimiento de causa 1) somete o intenta someter, recluta, persuade, alberga, transporta, provee u obtiene por cualquier medio a otra persona para involucrarla en una actividad sexual comercial, en una representación explícitamente sexual o en la producción de pornografía ilegal; o 2) se beneficia económicamente o recibe cualquier cosa de valor como resultado del tráfico. M.G.L. ch. 265, § 50 (capítulo 265, § 50 de las Leyes Generales de Massachusetts).

## ENDNOTES

- 1 This replaced Child in Need of Services (CHINS).
- 2 "*Sexually exploited child*" is further discussed on page X.
- 3 The application is also available online: <http://www.mass.gov/courts/forms/cra-forms-gen.html>.
- 4 A resource for services is the Mass 2-1-1 phone number for non-emergency health and human services assistance. <http://www.mass211.org/>.
- 5 An expungement order is a judge's order that directs that records of the case be destroyed. These may include records of the clerk, court, probation, department of criminal justice information services, or the court activity record index.
- 6 A 51A Report can be filed by anyone alleging that the parent, legal guardian or custodian of a child is abusing or neglecting the child. A report can result in a DCF investigation that can lead to removal of the child from the home and emergency custody to DCF. Certain professionals are required to file reports of allegations of abuse and neglect if they learn of the alleged abuse or neglect in the course of their work.
- 7 Human trafficking for sexual servitude is a crime in which a person knowingly 1) subjects, or attempts to subject, recruit, entice, harbor, transport, provide or obtain by any means, another person to engage in commercial sexual activity, a sexually-explicit performance or the production of unlawful pornography; or 2) benefits financially, or receives anything of value, as a result of the trafficking. M.G.L. ch. 265, § 50.



# R

## Recursos

Cada comunidad tiene diferentes recursos y servicios para sus residentes. Para averiguar sobre los recursos y servicios disponibles en su ciudad o pueblo, llame al departamento de servicios humanos de las oficinas de gobierno de su comunidad. También en el hospital local o en la agencia de servicios sociales le pueden dar información. Además, en los siguientes números de teléfono le pueden dar consejos e información en una situación de emergencia acerca de los recursos a su alcance.

### SERVICIOS EN CASO DE UNA CRISIS

#### **Centro para Crisis de Violación Sexual del Área de Boston**

**1-800-841-8371** (Boston Area Rape Crisis Center)

24 horas, 7 días a la semana

Sitio web: [www.barcc.org](http://www.barcc.org)

- *línea de emergencia para uno mismo o para una amistad quien sea víctima de violación o de acoso sexual.*

#### **Puente Sobre Aguas Turbulentas**

**617-423-9575** (Bridge Over Troubled Waters)

Correo electrónico: [bridge@bridgeotw.org](mailto:bridge@bridgeotw.org)

Sitio web: [www.bridgeotw.org](http://www.bridgeotw.org)

- *un recurso para jóvenes que se escapan de su hogar o que se encuentran desamparados, en situaciones de alto riesgo y buscan apoyo en un ambiente seguro y alentador que ofrece servicios eficientes e innovadores con personas que les puedan guiar hacia la autosuficiencia.*

# R

## Resources

Individual communities have different resources and services which they provide for community residents. People can find out about them by calling the human service department of their city or town government, or calling the local hospital or social service agency. In addition, emergency counseling and information about resources are available through the following numbers.

### CRISIS SERVICES

#### **Boston Area Rape Crisis Center**

**1-800-841-8371**

7 days, 24 hours

Website: [www.barcc.org](http://www.barcc.org)

- *hotline for help for yourself or for a friend who is a victim of rape or sexual assault or sexual harassment.*

#### **Bridge Over Troubled Waters**

**617-423-9575**

Email: [bridge@bridgeotw.org](mailto:bridge@bridgeotw.org)

Website: [www.bridgeotw.org](http://www.bridgeotw.org)

- *a resource for runaway, homeless, and high-risk youth seeking safe, supportive, and encouraging relationships and effective and innovative services that guide them toward self-sufficiency.*

## **Línea de Emergencia del Departamento de Niños y Familias para Niños en Riesgo**

**1-800-792-5200**

**LLAMADA GRATIS: 1-800-292-5022**

(Department of Children and Families Child-at-Risk Hotline)

Lunes a viernes, 8:45 am a 5:00 pm

24 horas, 7 días a la semana

Sitio web: [www.mass.gov/eohhs/gov/departments/dcf/child-abuse-neglect](http://www.mass.gov/eohhs/gov/departments/dcf/child-abuse-neglect)

- *un recurso para cualquier persona que esté preocupada de que un niño está siendo maltratado o en riesgo de serlo puede hacer un informe llamando al Departamento de Niños y Familias.*

## **Directorio de Servicios de Emergencia que se Ofrecen en Todo el Estado**

[www.masspartnership.com/provider/pdf/2011ESPDiretory-FIN10-2011.pdf](http://www.masspartnership.com/provider/pdf/2011ESPDiretory-FIN10-2011.pdf)

- *un recurso para los que buscan servicios de emergencia; ESP (por sus siglas en inglés) ofrece servicios de evaluación, intervención y estabilización durante una crisis de salud mental.*

## **Línea Nacional de Emergencia para los Jóvenes que se Escapan de su Casa**

**1-800-RUN-AWAY** (National Runaway Safeline)

**(1-800-786-2929)**

24 horas, 7 días a la semana

Correo electrónico: [info@1800runaway.org](mailto:info@1800runaway.org)

Sitio web: [www.1800runaway.org](http://www.1800runaway.org)

- *línea directa para remitir información de jóvenes que se escapan de su casa por todo el país.*

## **Línea Directa para Padres Estresados**

**1-800-632-8188** (Parental Stress Hotline)

24 horas, 7 días a la semana

- *consejería para padres que se sienten en un punto de crisis acerca de como manejar a sus hijos.*

## **Department of Children and Families**

### **Child-at-Risk Hotline**

**1-800-792-5200**

**TOLL FREE: 1-800-292-5022**

Monday-Friday, 8:45 am- 5:00 pm

7 days, 24 hours

Website: [www.mass.gov/eohhs/gov/departments/dcf/child-abuse-neglect](http://www.mass.gov/eohhs/gov/departments/dcf/child-abuse-neglect)

- *a resource for anyone who is concerned that a child is being abused or is at risk of abuse can make a report by calling the Department of Children and Families.*

### **Emergency Service Provider (ESP) Statewide Directory**

[www.masspartnership.com/provider/pdf/2011ESPDiretory-FIN10-2011.pdf](http://www.masspartnership.com/provider/pdf/2011ESPDiretory-FIN10-2011.pdf)

- *a resource for individuals seeking emergency services; ESP provides behavioral health crisis assessment, intervention and stabilization services.*

### **National Runaway Safeline**

**1-800-RUN-AWAY**

**(1-800-786-2929)**

7 days, 24 hours

Email: [info@1800runaway.org](mailto:info@1800runaway.org)

Website: [www.1800runaway.org](http://www.1800runaway.org)

- *national hotline which makes referrals for runaways across the country.*

### **Parental Stress Hotline**

**1-800-632-8188**

7 days, 24 hours

- *counseling for parents who feel at a crisis point around how to handle their children.*

## **Línea Directa de Emergencia para Víctimas de Violencia Doméstica**

**1-877-785-2020** (Safelink Domestic Violence Hotline)

**TTY: 1-877-521-2601**

24 horas, 7 días a la semana

[www.casamyrna.org/index.php?option=com\\_content&view=article&id=29&Itemid=45](http://www.casamyrna.org/index.php?option=com_content&view=article&id=29&Itemid=45)

- *línea directa de ayuda de Massachusetts que opera las 24 horas de todos los días para víctimas de violencia doméstica, administrada por Casa Myrna. Los defensoras de Safelink hablan varios idiomas, y además tienen acceso a servicios que proveen interpretación en más de 130 idiomas. Todas las llamadas a SafeLink son gratis, confidenciales y anónimas.*

## **Samaritanos**

**1-877-870-4673** (Samaritans)

24 horas, 7 días a la semana

Correo electrónico: [info@samaritanshope.org](mailto:info@samaritanshope.org)

Sitio web: [www.samaritanshope.org](http://www.samaritanshope.org)

- *línea directa que opera las 24 horas del día para personas deprimidas o que quieran suicidarse.*

## **R**

### **Recursos**

## **SERVICIOS PARA LA FAMILIA**

### **Centro de Recursos de Seguro Médico para el Autismo**

**774-455-4056** (Autism Insurance Resource Center)

Correo electrónico: [info@disabilityinfo.org](mailto:info@disabilityinfo.org)

Sitio web: [www.disabilityinfo.org/arica](http://www.disabilityinfo.org/arica)

- *un recurso para personas que buscan información sobre la cobertura de seguro médico del autismo bajo la nueva ley llamada Act Relative to Insurance coverage for Autism (ARICA, por sus siglas en inglés), y sobre su implementación, por ejemplo: a quién cubre la ley, qué tratamientos abarca y cómo obtener la cobertura.*

## **Safelink Domestic Violence Hotline**

**1-877-785-2020**

**TTY: 1-877-521-2601**

7 days, 24 hours

[www.casamyrna.org/index.php?option=com\\_content&view=article&id=29&Itemid=45](http://www.casamyrna.org/index.php?option=com_content&view=article&id=29&Itemid=45)

- *the Massachusetts statewide 24/7 toll-free domestic violence hotline operated by Casa Myrna. SafeLink hotline advocates are multilingual, and have access to a translation service that can provide translation in more than 130 languages. All calls to SafeLink are free, confidential and anonymous.*

## **Samaritans**

**1-877-870-4673**

7 days, 24 hours

Email: [info@samaritanshope.org](mailto:info@samaritanshope.org)

Website: [www.samaritanshope.org](http://www.samaritanshope.org)

- *24-hour hotline for anyone feeling depressed or suicidal.*

## FAMILY SERVICES

Resources

R

### **Autism Insurance Resource Center**

**774-455-4056**

Email: [info@disabilityinfo.org](mailto:info@disabilityinfo.org)

Website: [www.disabilityinfo.org/arica](http://www.disabilityinfo.org/arica)

- *a resource for individuals seeking information about insurance coverage under a new law, An Act Relative to Insurance Coverage for Autism (ARICA), regarding the implementation of the law, e.g., to whom, ARICA applies, what treatments are covered and how to access coverage.*

**Casa Myrna**  
**617-521-0100**

Refugio para víctimas de violencia doméstica,  
ya sea por parte de su pareja o de un conocido

Correo electrónico: [info@casamyrna.org](mailto:info@casamyrna.org)

Sitio web: [www.casamyrna.org](http://www.casamyrna.org)

- *un refugio para víctimas de violencia doméstica por parte de su pareja o de un conocido o enamorado con una capacidad total por noche de 24 mujeres y 35 niños.*

**Federación para Niños con Necesidades Especiales**  
**617-236-7210** (Federation for Children with Special Needs)  
**1-800-331-0688** en MA

Lunes a viernes, 9 am a 5 pm

Correo electrónico: [fcsninfo@fcsn.org](mailto:fcsninfo@fcsn.org)

Sitio web: [www.fcsn.org](http://www.fcsn.org)

- *un recurso para padres y familias con niños con necesidades especiales que provee información, apoyo y asistencia en relación a una variedad de discapacidades.*

**Oficina Ejecutiva de Massachusetts de Asuntos  
de las Personas de Edad Avanzada**

(Massachusetts Executive Office of Elder Affairs)

**617-727-7750** Información general y recomendación de servicios  
**1-800-882-2003**

Lunes a viernes, 9 am a 5 pm

**LÍNEA DIRECTA: 1-800-882-2275**

24 horas, 7 días a la semana

Sitio web: [www.mass.gov/elders](http://www.mass.gov/elders)

- *recurso en la internet para abuelos que son los guardianes primordiales de sus nietos.*

## **Casa Myrna**

**617-521-0100**

**Domestic and Dating Violence Shelter**

Email: [info@casamyrna.org](mailto:info@casamyrna.org)

Website: [www.casamyrna.org](http://www.casamyrna.org)

- *A domestic and dating violence shelter with a total per-night capacity of 24 women and 35 children.*

## **Federation for Children with Special Needs**

**617-236-7210**

**1-800-331-0688** in MA

Monday-Friday, 9 am-5 pm

Email: [fcsninfo@fcsn.org](mailto:fcsninfo@fcsn.org)

Website: [www.fcsn.org](http://www.fcsn.org)

- *a resource for parents and families of children with special needs that provides information, support, and assistance regarding a variety of disabilities.*

## **Massachusetts Executive Office of Elder Affairs**

**617-727-7750** General Information & Referral Assistance

**1-800-882-2003**

Monday-Friday, 9 am-5 pm

**HOTLINE: 1-800-882-2275**

7 days, 24 hours

Website: [www.mass.gov/elder](http://www.mass.gov/elder)

- *online resource for grandparents serving as primary caretakers for their grandchildren.*



**Red Social de Recursos Para los Abuelos de Massachusetts**  
**617-222-7421** (Massachusetts Grandparent Resource Network)

Correo electrónico: Sheila.Donahue-King@state.ma.us

- *un recurso de grupos de apoyo por todo el estado, así como de agencias públicas y privadas. Estos grupos proveen en familias un ambiente de compartir para hablar sobre problemas.*

**Liga de Padres y Profesionales para la Defensa del Niño**

(Parent/Professional Advocacy League, PPAL,  
por sus siglas en inglés)

**1-866-815-8122** Oficina estatal en Boston

**508-767-9725** Oficina Central de MA en Worcester

Correo electrónico: info@ppal.net

Sitio web: www.ppal.net

- *suministra apoyo a niños con necesidades relacionadas con la salud mental y a sus familiares a través de educación, defensa, participación y apoyo.*

**Centro de Recursos para el Autismo**  
**del Centro de Massachusetts**

**508-835-4278**

(The Autism Resource Center of Central Massachusetts)

Correo electrónico: autism@hmea.org

Sitio web: www.autismresourcecentral.org

- *una fuente de apoyo para familias con hijos con desórdenes del espectro autista, para dar poder a las familias de modo que eduquen a sus hijos a ser miembros integrados en su comunidad y se conviertan en personas independientes responsablemente e independientes eficazmente de modo que sean apreciados como personas dotadas y sean protegidas de daño.*

**Massachusetts Grandparent Resource Network**  
**617-222-7421**

Email: Sheila.Donahue-King@state.ma.us

- *A statewide resource of support groups, as well as public and private agencies. These groups provide a shared environment to discuss issues within kinship families.*

**Parent/Professional Advocacy League (PPAL)**

**1-866-815-8122** Statewide Office–Boston

**508-767-9725** Central MA Office–Worcester

Email: info@ppal.net

Website: www.ppal.net

- *provides support for children with mental health needs and their families through education, advocacy, outreach and support.*

**The Autism Resource Center  
of Central Massachusetts**

**508-835-4278**

Email: autism@hmea.org

Website: www.autismresourcecentral.org

- *a resource to support families with children with Autism Spectrum Disorders, to empower families to raise their children to be full members of their communities and become responsively independent and effectively interdependent, so that they are valued as gifted people and protected from harm.*

## SERVICIOS LEGALES

### **Centro de Asuntos Legales de los Menores de Massachusetts**

**1-888-KIDLAW8** (Children's Law Center of Massachusetts)

**(1-888-543-5298)**

Lunes a viernes, 9 am a 5 pm

Correo electrónico: [info@clcm.org](mailto:info@clcm.org)

Sitio web: [www.clcm.org](http://www.clcm.org)

- *para quienes buscan ayuda y orientación en asuntos legales que impactan a niños, se da información y referencias a través de la línea de ayuda, hay ayuda bilingüe.*

### **Ciudadanos a Favor de la Justicia a Menores**

**617-338-1050**

(Citizens for Juvenile Justice, CfJJ, por siglas en inglés)

Correo electrónico: [cfjj@cfjj.org](mailto:cfjj@cfjj.org)

Sitio web: [www.cfjj.org](http://www.cfjj.org)

- *un recurso para quienes desean aprender sobre asuntos importantes de la justicia a menores desde el punto de vista de una organización que aboga por un sistema de justicia justo y eficaz para los jóvenes.*

### **Cuidados de Salud para Todos**

**617-350-7279** (Health Care for All)

Sitio web: [www.hcfama.org](http://www.hcfama.org)

- *un recurso para individuos que buscan información y recomendaciones, ayuda personal y legal, organización de la comunidad, y educación pública, en relación al acceso de atención médica, independientemente de sus ingresos, estatus social o económico.*

**Línea de ayuda: 1-800-272-4232**

Lunes a viernes, 9 am a 5 pm

*La línea de ayuda está disponible para contestar sus preguntas sobre el seguro médico de Massachusetts.*

## LEGAL SERVICES

### **Children's Law Center of Massachusetts**

**1-888-KIDLAW8**

**(1-888-543-5298)**

Monday-Friday, 9 am-5 pm

Email: [info@clcm.org](mailto:info@clcm.org)

Website: [www.clcm.org](http://www.clcm.org)

- *for those seeking assistance and guidance on legal matters that impact children, information and referrals are provided through the helpline, bilingual assistance is available.*

### **Citizens for Juvenile Justice (CfJJ)**

**617-338-1050**

Email: [cfjj@cfjj.org](mailto:cfjj@cfjj.org)

Website: [www.cfjj.org](http://www.cfjj.org)

- *a resource for anyone looking to learn about important juvenile justices issues from an organization that advocates for a fair and effective juvenile justice system.*

### **Health Care for All**

**617-350-7279**

Website: [www.hcfama.org](http://www.hcfama.org)

- *a resource for individuals seeking information referral, personal and legal advocacy, community organizing, and public education, regarding healthcare accessibility regardless of income, social or economic status.*

**Helpline: 1-800-272-4232**

Monday-Friday, 9am- 5pm

*The HelpLine is here to answer your questions about health coverage in Massachusetts.*

**Defensores de la Ley de Salud****617-338-5241** (Health Law Advocates)

Para comunicarse por correo electrónico,  
llene el 'Contact HLA Form' al pie de la página;  
[www.healthlawadvocates.org/contact](http://www.healthlawadvocates.org/contact)

Sitio web: [www.healthlawadvocates.org](http://www.healthlawadvocates.org)

- *agencia y despacho de abogados sin fines de lucro [501(c)(3)] cuya misión es la de suministrar representación legal gratuita a aquellos residentes de bajos ingresos que tienen dificultades en cuanto al acceso a servicios médicos o para pagar por ellos.*

**Centro de la Ley de Discapacidades de Massachusetts****1-800-872-9992** (The Disability Law Center of Massachusetts)**617-723-8455** Boston-Oficina Principal**413-584-6337** Oficina de Western Massachusetts**TTY: 617-227-9464 o 1-800-381-0577**

Correo electrónico: [mail@dlc-ma.org](mailto:mail@dlc-ma.org)

Sitio web: [www.dlc-ma.org](http://www.dlc-ma.org)

- *un recurso para quienes buscan servicios legales así como referencias, consejo, y abogado para personas con discapacidades.*

**Defensores de los Niños de Massachusetts****617-357-8431 Ext. 224** (Massachusetts Advocates for Children)

Lunes a viernes, 9 am a 4 pm

*(Deje un mensaje y le devolverán la llamada)*

Correo electrónico: [info@massadvocates.org](mailto:info@massadvocates.org)

Sitio web: [www.massadvocates.org](http://www.massadvocates.org)

- *defensa legal para niños en asuntos relacionados con la educación pública, educación especial, la salud y el bienestar del niño.*

## **Health Law Advocates**

**617-338-5241**

Email: fill out the 'Contact HLA Form' at the bottom of this page;

[www.healthlawadvocates.org/contact](http://www.healthlawadvocates.org/contact)

Website: [www.healthlawadvocates.org](http://www.healthlawadvocates.org)

- *a 501(c)(3) public interest law firm whose mission is to provide pro bono legal representation to low-income residents experiencing difficulty accessing or paying for needed medical services.*

## **The Disability Law Center of Massachusetts**

**1-800-872-9992**

**617-723-8455** Boston-Main Office

**413-584-6337** Western Massachusetts Office

**TTY: 617-227-9464 or 1-800-381-0577**

Email: [mail@dlc-ma.org](mailto:mail@dlc-ma.org)

Website: [www.dlc-ma.org](http://www.dlc-ma.org)

- *a resource for those seeking legal services as well as information, referral, advice, and counsel for people with disabilities.*

## **Massachusetts Advocates for Children**

**617-357-8431 Ext. 224**

Monday-Friday, 9 am-4 pm

*(Callers leave a voice message and then receive a return call.)*

Email: [info@massadvocates.org](mailto:info@massadvocates.org)

Website: [www.massadvocates.org](http://www.massadvocates.org)

- *legal advocates for children on matters of public education, special education, child health, and child welfare.*

## SERVICIOS PARA LGBTQ

### **BAGLY (siglas de Alianza de Boston para Jóvenes Homosexuales, Lesbianas, y Transexuales)**

**617-227-4313**

(Boston Alliance of Gay, Lesbian, Bisexual and Transgender Youth)

Sitio web: [www.bagly.org](http://www.bagly.org)

Correo electrónico: [info@bagly.org](mailto:info@bagly.org)

- *grupo de jóvenes (homosexuales, lesbianas y transexuales de 22 años de edad o menores) que se reúne cada semana y patrocina evento. Este grupo de gays les da acogida especial a los menores transexuales.*

### **Línea Directa de Emergencia para Gays y Lesbianas (del Departamento de Educación)**

**413-545-2632** Amherst, MA

**617-267-2535** Boston, MA

**413-731-5403** Springfield, MA

(Gay and Lesbian Telephone Hotlines-Department of Education)

- *línea directa para hablar sobre sentimientos confusos sobre la sexualidad de la persona gay o lesbiana e información sobre donde encontrar servicios de apoyo.*

### **Línea de Emergencia para Gays, Lesbianas, Bisexuales y Transexuales**

**617-267-9001** (Gay, Lesbian, Bisexual and Transgender Hotline)

**TELÉFONO GRATUITO: 1-888-340-4528**

- *línea directa para hablar sobre sentimientos confusos sobre la sexualidad e información sobre donde encontrar servicios de apoyo.*

## R

### Recursos

## LGBTQ SERVICES

### **BAGLY (Boston Alliance of Gay, Lesbian, Bisexual and Transgender Youth)**

**617-227-4313**

Website: [www.bagly.org](http://www.bagly.org)

Email: [info@bagly.org](mailto:info@bagly.org)

- *youth group (for LGBT youth 22 years and under) meets weekly and sponsors events. Gay group that is especially welcoming to transgender kids.*

### **Gay and Lesbian Telephone Hotlines (Department of Education)**

**413-545-2632** Amherst, MA

**617-267-2535** Boston, MA

**413-731-5403** Springfield, MA

- *hotline to call to talk about confused feelings about gay and lesbian sexuality and where to find support services.*

### **Gay, Lesbian, Bisexual and Transgender Hotline**

**617-267-9001**

**TOLL-FREE: 888-340-4528**

- *hotline to call to talk about confused feelings about sexuality and where to find support services.*

Resources

**R**



## **GLAD (Defensores y Abogados de Gays y Lesbianas)**

**1-800-455-GLAD** Línea de información legal

**(1-800-455-4523)**

(siglas de Gay and Lesbian Advocates and Defenders)

Correo electrónico: [gladlaw@glad.org](mailto:gladlaw@glad.org)

Sitio web: [www.glad.org/rights/infoline](http://www.glad.org/rights/infoline)

- *póngase en contacto si tiene preguntas sobre sus derechos legales relacionados con su orientación o identidad sexual o con su estado de VIH.*

## **PFLAG**

**Parientes, Familia y Amigos de Lesbianas y Gays**

(siglas de Parents, Family and Friends of Lesbians and Gays)

**LÍNEA DE AYUDA: 1-866-427-3524**

Correo electrónico: [info@gbpflag.org](mailto:info@gbpflag.org)

Sitio web: [www.gbpflag.org](http://www.gbpflag.org)

- *póngase en contacto para recibir ayuda y apoyo para jóvenes lesbianas, gays, bisexuales y transexuales (LGBTQIA), y para sus familias y comunidades sobre el tema de orientación sexual e identidad de sexo. PFLAG promueve el diálogo y crea ambientes seguros mediante actividades de apoyo, educación, recursos, y defensa.*

## **R**

### **Recursos**

## SISTEMA DE TRIBUNALES DE MASSACHUSETTS

### **Servicios de Intérpretes del Tribunal**

**617-878-0343**

Sitio web: [www.mass.gov/courts/programs/interpreter-services/](http://www.mass.gov/courts/programs/interpreter-services/)

Formulario para solicitar un intérprete: [www.mass.gov/courts/docs/forms/interpreterserv/interpreter-request.pdf](http://www.mass.gov/courts/docs/forms/interpreterserv/interpreter-request.pdf)

- *un recurso para quien busca servicios de interpretación para asuntos ante los tribunales.*

## **GLAD (Gay and Lesbian Advocates and Defenders)**

**1-800-455-GLAD** Legal InfoLine

**(1-800-455-4523)**

Email: [gladlaw@glad.org](mailto:gladlaw@glad.org)

Website: [www.glad.org/rights/infoline](http://www.glad.org/rights/infoline)

- *contact if you have questions about your legal rights related to your sexual orientation, gender identity or HIV status.*

## **PFLAG**

**Parents, Family and Friends of Lesbians and Gays**

**HELPLINE: 866-427-3524**

Email: [info@gbpflag.org](mailto:info@gbpflag.org)

Website: [www.gbpflag.org](http://www.gbpflag.org)

- *contact to receive help and support for Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender (LGBTQIA) youth, their families and communities around the topic of sexual orientation and gender identity. Through support, education, resources, and advocacy PFLAG fosters dialogue and creates safe environments.*

## MASSACHUSETTS COURT SYSTEM

### **Court Interpreter Services**

**617-878-0343**

Website: [www.mass.gov/courts/programs/interpreter-services/](http://www.mass.gov/courts/programs/interpreter-services/)

Request for Interpreter Form: [www.mass.gov/courts/docs/forms/interpreter-serv/interpreter-request.pdf](http://www.mass.gov/courts/docs/forms/interpreter-serv/interpreter-request.pdf)

- *a resource for individuals seeking interpretive services for court related matters.*

## Sistema de Tribunales de Massachusetts

Sitio web: [www.mass.gov/courts](http://www.mass.gov/courts)

- *recurso para quien busca información general sobre el sistema de tribunales de Massachusetts.*

## Departamento del Tribunal de Menores

**617-788-6550** (Juvenile Court Department)

Sitio web: [www.mass.gov/courts/court-info/trial-court/juv/](http://www.mass.gov/courts/court-info/trial-court/juv/)

- *un recurso para quienes buscan información acerca del departamento del tribunal de menores de Massachusetts.*

## Clínicas del Tribunal de Menores de Massachusetts

CONDADO DE MIDDLESEX

### Servicios de Consulta Para Adolescentes

**617-494-0135** (Adolescent Consultation Services)

Sitio web: [www.acskids.org](http://www.acskids.org)

CONDADOS DE BERKSHIRE, HAMPDEN, FRANKLIN Y HAMPSHIRE

### Red Social de Salud Conductual

**413-747-0705** (Behavioral Health Network)

Sitio web: [www.bhninc.org](http://www.bhninc.org)

CONDADO DE ESSEX

### Amigo y Familiares de los Niños

**978-744-7905** (Children's Friend and Family)

Sitio web: [www.childrensfriend.net](http://www.childrensfriend.net)

CONDADO DE WORCESTER

### Línea de la Salud en la Comunidad

**508-860-1000** (Community Healthlink)

Sitio web: [www.communityhealthlink.org](http://www.communityhealthlink.org)

CONDADOS DE BARNSTABLE, BRISTOL Y PLYMOUTH

### Instituto de Recursos para la Justicia

**781-559-4900** (Justice Resource Institute)

Sitio web: [www.jri.org](http://www.jri.org)

## **Massachusetts Court System**

Website: [www.mass.gov/courts](http://www.mass.gov/courts)

- *a resource for individuals seeking information regarding the general Massachusetts court system.*

## **Juvenile Court Department**

**617-788-6550**

Website: [www.mass.gov/courts/court-info/trial-court/juv/](http://www.mass.gov/courts/court-info/trial-court/juv/)

- *a resource for individuals seeking information regarding the Massachusetts juvenile court department.*

## **Massachusetts Juvenile Court Clinics**

MIDDLESEX COUNTY

### **Adolescent Consultation Services**

**617-494-0135**

Website: [www.acskids.org](http://www.acskids.org)

BERKSHIRE, HAMPDEN, FRANKLIN, AND HAMPSHIRE COUNTIES

### **Behavioral Health Network**

**413-747-0705**

Website: [www.bhninc.org](http://www.bhninc.org)

ESSEX COUNTY

### **Children's Friend and Family**

**978-744-7905**

Website: [www.childrensfriend.net](http://www.childrensfriend.net)

WORCESTER COUNTY

### **Community Healthlink**

**508-860-1000**

Website: [www.communityhealthlink.org](http://www.communityhealthlink.org)

BARNSTABLE, BRISTOL, AND PLYMOUTH COUNTIES

### **Justice Resource Institute**

**781-559-4900**

Website: [www.jri.org](http://www.jri.org)

NORTE DEL ESTADO Y CONDADO DE SUFFOLK  
**Hospital General de Massachusetts**  
**617-726-2000** (Massachusetts General Hospital)

Sitio web: [www.massgeneral.org](http://www.massgeneral.org)

- *Las clínicas del tribunal de menores proveen apoyo para los niños involucrados con los tribunales, ofreciéndoles servicios de terapia, evaluaciones, exámenes especializados, apoyo, defensa y consultoría en la comunidad.*

## SERVICIOS MÉDICOS

**Comité de Acción SIDA de Massachusetts**  
**Línea directa para VIH/ETS: 1-800-235-2331**  
**Línea directa para hepatitis:**  
**1-888-443-HEPC (1-888-443-4372)**  
**Línea directa para salud sexual:**  
**1-877-MA-SEX-ED (1-877-627-3933)**

(AIDS Action Committee of Massachusetts)

Lunes y martes: 9 am a 8 pm; miércoles, jueves y viernes:  
9 am a 5 pm; cerrado los fines de semana y las fiestas federales.  
Correo electrónico: [hotline@aac.org](mailto:hotline@aac.org)

*El Comité de Acción SIDA tiene varias líneas directas y páginas web para diseminar información y ayudar a reducir el riesgo de contraer el VIH y otras infecciones de transmisión sexual (STIs, por sus siglas en inglés).*

**[www.aac.org](http://www.aac.org)**

- *sitio web oficial del Comité de acción de SIDA de Massachusetts.*

**[www.mariatalks.org](http://www.mariatalks.org)**

- *María Habla (María Talks) es un sitio web de salud pública que contiene información médica precisa y actualizada sobre temas de interés que los adolescentes necesitan saber, entre otros la sexualidad, enfermedades transmitidas sexualmente, métodos anticonceptivos, embarazo, y contracepción de emergencia.*

## NORTH AND SUFFOLK COUNTIES

### **Massachusetts General Hospital 617-726-2000**

Website: [www.massgeneral.org](http://www.massgeneral.org)

- *Juvenile Court Clinics provide support for court-involved children through therapeutic services, evaluations, specialized testing, advocacy, and community consultation.*

## MEDICAL SERVICES

### **AIDS Action Committee of Massachusetts**

#### **HIV/STD Hotline:**

**1-800-235-2331**

#### **Hepatitis Hotline:**

**1-888-443-HEPC (1-888-443-4372)**

#### **Sexual Health Hotline:**

**1-877-MA-SEX-ED (1-877-627-3933)**

Monday, Tuesday 9 am-8 pm; Wednesday, Thursday,  
Friday 9 am-5 pm; Closed on weekends and Federal Holidays  
Email: [hotline@aac.org](mailto:hotline@aac.org)

*AIDS Action maintains several hotlines and websites to distribute information and help reduce the risk of HIV and other sexually transmitted infections (STIs).*

#### **[www.aac.org](http://www.aac.org)**

- *The official website of the AIDS Action Committee of MA.*

#### **[www.mariatalks.org](http://www.mariatalks.org)**

- *Maria Talks is a public health website that contains medically accurate information about issues teens need to know about, like sexuality, sexually transmitted diseases, birth control, pregnancy, and emergency contraception.*

**www.std411.org**

- *Este sitio web provee información sobre prevención, evaluaciones, transmisión y tratamiento de las infecciones y enfermedades de transmisión sexual (STDs, por sus siglas en inglés), y está dirigida a los residentes de Massachusetts que tienen entre 18 y 29 años de edad.*

**Proveedores Principales de Seguro Médico****Blue Cross Blue Shield****1-800-262-BLUE (1-800-262-2583)**Sitio web: [www.bluecrossma.org](http://www.bluecrossma.org)**Fallon Community Health Plan****1-800-868-5200**Sitio web: [www.fchp.org](http://www.fchp.org)**Harvard Vanguard****1-800-249-1767**Sitio web: [www.harvardvanguard.org](http://www.harvardvanguard.org)**Massachusetts Health Connector****1-877-MA-ENROLL (1-877-MA-623-6765)**Sitio web: [www.mahealthconnector.org](http://www.mahealthconnector.org)

- *mercado de seguro médico básico para los residentes del estado quienes no reúnen los requisitos de MassHealth y que no tienen seguro a través de su trabajo.*

**MassHealth****1-800-841-2900****TTY: 1-800-497-4648**Sitio web: [www.mass.gov/eohhs/consumer/insurance/masshealth-apply](http://www.mass.gov/eohhs/consumer/insurance/masshealth-apply)

- *Para solicitar cobertura de cuidados de salud subsidiada vaya al sitio web arriba de estas líneas.*

**www.std411.org**

- *This website provides important information about prevention, screening, transmission, and treatment of sexually transmitted infections and sexually transmitted diseases (STD), and is targeted toward Massachusetts residents between the ages of 18 and 29.*

## Major Insurance Providers

### **Blue Cross Blue Shield**

**1-800-262-BLUE (1-800-262-2583)**

Website: [www.bluecrossma.org](http://www.bluecrossma.org)

### **Fallon Community Health Plan**

**1-800-868-5200**

Website: [www.fchp.org](http://www.fchp.org)

### **Harvard Vanguard**

**1-800-249-1767**

Website: [www.harvardvanguard.org](http://www.harvardvanguard.org)

### **Massachusetts Health Connector**

**1-877-MA-ENROLL (1-877-MA-623-6765)**

Website: [www.mahealthconnector.org](http://www.mahealthconnector.org)

- *a state-based health insurance Marketplace for individuals who do not qualify for MassHealth and do not have employer provided health insurance.*

### **MassHealth**

**1-800-841-2900**

**TTY: 1-800-497-4648**

Website: [www.mass.gov/eohhs/consumer/insurance/masshealth-apply](http://www.mass.gov/eohhs/consumer/insurance/masshealth-apply)

- *To apply for subsidized health care coverage go to the above listed website.*



**Iniciativa Para la Salud Mental de los Niños**

(Children's Behavioral Health Initiative, CBHI, por sus siglas en inglés)

Panfleto para Boston: <http://www.mass.gov/eohhs/docs/masshealth/cbhi/brochure-metroboston.pdf>

- *Si ya tiene cobertura de MassHealth, o una vez que la obtenga, puede tener acceso a los servicios de CBHI, entidad que ofrece una amplia gama de servicios de salud mental para los niños, especialmente servicios comprensivos que se ofrecen en la comunidad y a domicilio.*

**Tufts Health Plan**

**1-800-462-0224**

**1-800-208-9565** Salud mental

Sitio web: [www.tuftshealthplan.org](http://www.tuftshealthplan.org)

**Liga de Massachusetts para la Planificación Familiar**

**617-616-1616** (Planned Parenthood League of Massachusetts)

Lunes, martes y jueves: 9 am a 8 pm; miércoles y viernes:  
9 am a 6pm; sábado: 9 am a 3pm

Sitio web: [www.plannedparenthood.org/planned-parenthood-massachusetts](http://www.plannedparenthood.org/planned-parenthood-massachusetts)

- *servicio de asesoría telefónica para ayudar al adolescente a tomar decisiones sobre el embarazo, los métodos anticonceptivos, el aborto, las enfermedades de transmisión sexual, etc.*

## AGENCIAS Y OFICINAS DEL ESTADO

**Departamento de Educación Primaria y Secundaria**

**781-338-3000**

Lunes a viernes, 8:45 am a 5 pm

Sitio web: [www.doe.mass.edu](http://www.doe.mass.edu)

- *la agencia responsable de la política de educación y de la implementación para todos los residentes del estado.*

### **Children’s Behavioral Health Initiative:**

Brochure for Boston: <http://www.mass.gov/eohhs/docs/masshealth/cbhi/brochure-metro-boston.pdf>

- *If one already has MassHealth coverage, or once one obtains it, he/she may have access to CBHI services, which provides greater behavioral health services for children, specifically community-based and in-home comprehensive services.*

### **Tufts Health Plan**

**1-800-462-0224**

**1-800-208-9565** Mental Health

Website: [www.tuftshealthplan.org](http://www.tuftshealthplan.org)

### **Planned Parenthood League of Massachusetts**

**617-616-1616**

Monday, Tuesday, Thursday- 9am-8pm; Wednesday,

Friday- 9am-6pm; Saturday- 9am-3pm

Website: [www.plannedparenthood.org/planned-parenthood-massachusetts](http://www.plannedparenthood.org/planned-parenthood-massachusetts)

- *phone counseling service to help teens sort out decisions concerning pregnancy, birth control, abortion, sexually transmitted diseases, etc.*

Resources

**R**

## STATE AGENCIES/DEPARTMENTS

### **Department of Elementary and Secondary Education**

**781-338-3000**

Monday-Friday, 8:45 am-5 pm

Website: [www.doe.mass.edu](http://www.doe.mass.edu)

- *the agency responsible for education policy and implementation for all state residents.*

**Oficina para Apelaciones de Educación Especial  
617-626-7250**

(Bureau of Special Education Appeals o BSEA,  
por sus siglas en inglés)

Lunes a viernes, 9 am a 5 pm

Sitio web: [www.mass.gov/anf/hearings-and-appeals/  
bureau-of-special-education-appealsbsea](http://www.mass.gov/anf/hearings-and-appeals/bureau-of-special-education-appealsbsea)

- *agencia responsable de resolver disputas entre los padres y la escuela en cuanto a los servicios de educación especial.*

**Departamento de Salud Mental  
617-626-8000**

(Department of Mental Health o DMH, por sus siglas en inglés)

Lunes a viernes, 8:45 am a 5 pm

Website: [www.mass.gov/eohhs](http://www.mass.gov/eohhs)

- *el departamento ofrece servicios, entre ellos tratamiento clínico, servicios de apoyo, servicios de rehabilitación y de defensa, así como evaluaciones de emergencia y tratamiento a corto plazo.*

**Departamento de Servicios para Personas con  
Trastornos del Desarrollo  
617-727-5608**

(Department of Developmental Services o DDS,  
por sus siglas en inglés)

Lunes a viernes, 9 am a 5 pm

Sitio web: [www.mass.gov/eohhs/gov/Departaments/dds](http://www.mass.gov/eohhs/gov/Departaments/dds)

- *la agencia es responsable de proveer una amplia gama de servicios que abarcan desde ayuda para buscar trabajo, transporte, o servicios residenciales, hasta servicios para atender problemas más severos o de larga duración, monitoreo y cuidados.*

## **Bureau of Special Education Appeals (BSEA)**

**617-626-7250**

Monday-Friday, 9 am-5 pm

Website: [www.mass.gov/anf/hearings-and-appeals/bureau-of-special-education-appeals-bsea](http://www.mass.gov/anf/hearings-and-appeals/bureau-of-special-education-appeals-bsea)

- *the agency responsible for resolving disputes between parents and schools concerning special education services.*

## **Department of Mental Health (DMH)**

**617-626-8000**

Monday-Friday, 8:45 am-5 pm

Website: [www.mass.gov/eohhs](http://www.mass.gov/eohhs)

- *the Department offers services, including clinical treatment, support services, rehabilitative and advocacy services as well as emergency evaluation/assessment and short-term treatment.*

## **Department of Developmental Services (DDS)**

**617-727-5608**

Monday-Friday, 9 am-5 pm

Website: [www.mass.gov/eohhs/gov/departments/dds](http://www.mass.gov/eohhs/gov/departments/dds)

- *the agency is responsible for providing services and supports ranging from slight assistance in job placement, transportation, or residential services to greater levels of assistance, monitoring, and care.*

Resources

**R**

## **Departamento de Niños y Familias**

**617-748-2000**

(Department of Children and Families o DCF,  
por sus siglas en inglés)

Lunes a viernes, 9 am a 5 pm

Correo electrónico: [dcfcommissioner@state.ma.us](mailto:dcfcommissioner@state.ma.us)

Sitio web: [www.mass.gov/dcf](http://www.mass.gov/dcf)

- *el departamento tiene como objetivo asegurar que todos los niños tengan un hogar permanente y seguro donde gocen de un ambiente propicio para promover su desarrollo. El Departamento proveerá a las familias con niños en riesgo de maltrato o negligencia una amplia gama de servicios de apoyo y fortalecimiento.*

## **Departamento de Salud Pública**

**617-624-6000**

(Department of Public Health o DPH, por sus siglas en inglés)

Lunes a viernes, 8 am a 5 pm

Sitio web: [www.mass.gov/eohhs/gov/Departamentos/dph](http://www.mass.gov/eohhs/gov/Departamentos/dph)

- *el departamento procura prevenir enfermedades, lesiones y la muerte prematura, asegurar el acceso a servicios de salud pública y atención médica de alta calidad, y promueve el bienestar y la salud equitativa para todos los habitantes del estado de Massachusetts.*

## **Oficina de Servicios Para el Abuso de Sustancias**

**617-624-5111**

(Bureau of Substance Abuse Services o BSAS,  
por sus siglas en inglés)

Lunes a viernes, 8:45 am a 5 pm

Ayuda por teléfono: 1-800-327-5050

Lunes a viernes, 9 am a 5 pm

- *La Oficina de Servicios Para Abuso de Sustancias (BSAS por sus siglas en inglés) es una agencia estatal que supervisa los servicios de prevención y el tratamiento del abuso de sustancias y de la adicción a los juegos de azar.*

## **Department of Children and Families (DCF)**

**617-748-2000**

Monday-Friday, 9 am-5 pm

Email: [dcfcommissioner@state.ma.us](mailto:dcfcommissioner@state.ma.us)

Website: [www.mass.gov/dcf](http://www.mass.gov/dcf)

- *the Department seeks to ensure that each child has a safe, nurturing, permanent home. The Department will provide a range of preventive services to support and strengthen families with children at risk of abuse or neglect.*

## **Department of Public Health (DPH)**

**617-624-6000**

Monday-Friday, 8am- 5pm

Website: [www.mass.gov/eohhs/gov/departments/dph](http://www.mass.gov/eohhs/gov/departments/dph)

- *The Department seeks to prevent illness, injury, and premature death, to assure access to high quality public health and health care services, and to promote wellness and health equity for all people in the Commonwealth.*

## **Bureau of Substance Abuse Services**

**617-624-5111**

Monday-Friday, 8:45am-5pm

Helpline: 1-800-327-5050

Monday-Friday, 9am-5pm

- *The Bureau of Substance Abuse Services (BSAS) oversees the substance abuse and gambling prevention and treatment services in the Commonwealth.*

Resources

**R**

**Oficina Central de Matrícula y Coordinación de Servicios para Adolescentes y Jóvenes Adultos**

**617-661-3991**

(Youth and Young Adult Services—  
Central Intake and Care Coordinator)

Lunes a viernes, 9 am a 5 pm

- *la oficina de servicios para adolescentes y jóvenes adultos diseña, desarrolla, y supervisa los servicios contra el abuso de sustancias para jóvenes, adultos jóvenes y sus familias.*

**Departamento de Servicios para Jóvenes**

**617-727-7575**

(Department of Youth Services o DYS, por sus siglas en inglés)

Lunes a viernes, 8:45 am a 5 pm

Sitio web: [www.mass.gov/eohhs/gov/Departaments/dys](http://www.mass.gov/eohhs/gov/Departaments/dys)

- *la agencia responsable de tres categorías de jóvenes que se presentan en los tribunales: (1) los acusados de delitos penales que están detenidos con o sin fianza; (2) los que han sido declarados culpable y condenados a reclusión bajo la custodia de DYS; y (3) los que han sido juzgados ser un menor de edad transgresor. El departamento provee toda una gama de servicios y colocaciones.*

**Acceso a Servicios de Salud Conductual de Massachusetts**

**1-800-495-0086**

(Massachusetts Behavioral Health Access o MABHA,  
por sus siglas en inglés)

Sitio web: [www.mabhaccess.com/default.aspx](http://www.mabhaccess.com/default.aspx)

- *Este sitio web está diseñado para facilitar a los proveedores de cuidados de salud la localización de vacantes en programas que otorgan servicios de salud mental y contra el abuso de sustancias con el propósito de que refieran a individuos a esos servicios disponibles.*

**Youth and Young Adult Services  
(Central Intake and Care Coordination)  
617-661-3991**

Monday-Friday, 9am- 5pm

- *the Office of Youth and Young Adult Services designs, develops, and oversees substance use related services for youth, young adults, and their families.*

**Department of Youth Services (DYS)  
617-727-7575**

Monday-Friday, 8:45 am-5 pm

Website: [www.mass.gov/eohhs/gov/departments/dys](http://www.mass.gov/eohhs/gov/departments/dys)

- *the agency is responsible for three categories of youth who come before the courts: (1) those who have been charged with delinquent offenses and are being held on bail or without bail; (2) those who have been convicted or delinquent offense and have been committed to the custody of DYS; and (3) those who have been adjudicated youthful offenders. The Department provides a range of services and placements.*

**Massachusetts Behavioral Health Access (MABHA)  
1-800-495-0086**

Website: [www.mabhaccess.com/default.aspx](http://www.mabhaccess.com/default.aspx)

- *This website is designed to enable behavioral health and health care providers to locate potential openings in mental health and substance use services for the purpose of referring individuals to those available services. They also welcome youth, families and state agency staff to utilize the website to locate those services that they can access directly from the community.*



## SERVICIOS CONTRA EL ABUSO DE SUSTANCIAS

### **Línea de Admisión de Programas de Recuperación para Jóvenes**

**508-438-5642**

(Motivating Youth Recovery o MYR, por sus siglas en inglés)

24 horas, 7 días a la semana

Sitio web: [www.communityhealthlink.org](http://www.communityhealthlink.org)

- *un programa extremo de desintoxicación y estabilización con 24 camas para adolescentes de 13 a 17 años (los de 18 años pueden ser admitidos en casos específico). Mientras estén en MYR, los medicamentos de los clientes son monitoreados 24 horas al día y reciben de manera comprensiva evaluación y diagnosis, tratamiento y planeación de seguimiento.*

### **Adolescentes Limpios y Sobrios**

**508-638-6000**

(Clean and Sober Teens Living Empowered o CASTLE, por sus siglas en inglés)

Correo electrónico: [castle.meadowbrook@hptc.org](mailto:castle.meadowbrook@hptc.org)

Sitio web: [www.castlekids.org](http://www.castlekids.org)

- *un programa de tratamiento de corto plazo de 24 horas para adolescentes quienes abusan o dependen de bebidas alcohólicas o de drogas, lo que puede estar acompañado de problemas de salud mental.*

### **Instituto de Salud y Recuperación**

**617-661-3991**

(Institute for Health and Recovery o IHR, por sus siglas en inglés)

Correo electrónico: [ihr@healthrecovery.org](mailto:ihr@healthrecovery.org)

Sitio web: [www.healthrecovery.org/](http://www.healthrecovery.org/)

- *un recurso para personas quienes buscan atención integral continua para individuos, jóvenes y familias afectadas por el uso del alcohol, el tabaco y otras drogas, problemas de salud mental, violencia o trauma y por el VIH o el SIDA.*

## SUBSTANCE ABUSE SERVICES

### **Motivating Youth Recovery (MYR)**

#### **Admissions Line**

**508-438-5642**

7 days, 24 hours

Website: [www.communityhealthlink.org](http://www.communityhealthlink.org)

- *a 24-bed acute detoxification and stabilization program for adolescents 13-17 (18-year-olds can be admitted on a case by case basis). While at MYR clients are medically monitored 24 hours a day and receive a comprehensive assessment and diagnosis, treatment and aftercare planning.*

### **CASTLE (Clean and Sober Teens Living Empowered)**

**508-638-6000**

Email: [castle.meadowbrook@hptc.org](mailto:castle.meadowbrook@hptc.org)

Website: [www.castlekids.org](http://www.castlekids.org)

- *a short-term 24 hour addiction treatment program for adolescents who abuse or are dependent on alcohol or drugs, which may be accompanied by mental health issues.*

Resources

**R**

### **Institute for Health and Recovery (IHR)**

**617-661-3991**

Email: [ihr@healthrecovery.org](mailto:ihr@healthrecovery.org)

Website: [www.healthrecovery.org](http://www.healthrecovery.org)

- *a resource for people seeking a comprehensive continuum of care for individuals, youth, and families affected by alcohol, tobacco and other drug use, mental health problems, violence/trauma and HIV/AIDS.*

METRO-BOSTON / CAMBRIDGE

**Oficina principal: 617-661-3991**

**Llamada gratis: 1-866-705-2807**

**TDD: 617-661-9051**

Sitio web: <http://www.healthrecovery.org/>

BOSTON

**Acceso a la Recuperación** (Access to Recovery)

**Proyecto SAFE y otros Servicios para Pacientes Externos**

**Línea de ayuda: 1-855-491-4567**

Sitio web: <http://www.ma-atr.org/Home.aspx>

NORESTE DE MASSACHUSETTS / LOWELL

**Proyecto HEAL y Proyecto para Comprometerse a Combatir el Abuso de Sustancias**

(Project HEAL & Substance Abuse Engagement Project)

Sitio web: [www.healthrecovery.org/projects/sae-project/](http://www.healthrecovery.org/projects/sae-project/)

SURESTE DE MASSACHUSETTS / FALL RIVER

**Proyecto de Recuperación de la Familia y BRIGHT II**

**508-273-6307** (Family Recovery Project & BRIGHT II)

Correo electrónico: [chacity.armstrong-menard@state.ma.us](mailto:chacity.armstrong-menard@state.ma.us)

Sitio web: [www.familyrecoveryma.org/](http://www.familyrecoveryma.org/)

OESTE DE MASSACHUSETTS / SPRINGFIELD

**Proyecto de Recuperación de la Familia**

**413-313-4630** (Family Recovery Project)

Correo electrónico: [jordanawillers@healthrecovery.org](mailto:jordanawillers@healthrecovery.org)

Sitio web: [www.familyrecoveryma.org](http://www.familyrecoveryma.org)

METRO-BOSTON / CAMBRIDGE

**Main Office: 617-661-3991**

**Toll Free: 1-866-705-2807**

**TDD: 617-661-9051**

Website: <http://www.healthrecovery.org/>

BOSTON

**Access to Recovery**

**SAFE Project & Outpatient Services**

**Helpline: 1-855-491-4567**

Website: [www.ma-atr.org/Home.aspx](http://www.ma-atr.org/Home.aspx)

NORTHEAST MASSACHUSETTS / LOWELL

**Project HEAL & Substance Abuse Engagement Project**

Website: [www.healthrecovery.org/projects/sae-project/](http://www.healthrecovery.org/projects/sae-project/)

SOUTHEAST MASSACHUSETTS / FALL RIVER

**Family Recovery Project & BRIGHT II**

**508-273-6307**

Email: [chasy.armstrong-menard@state.ma.us](mailto:chasy.armstrong-menard@state.ma.us)

Website: [www.familyrecoveryma.org/](http://www.familyrecoveryma.org/)

WESTERN MASSACHUSETTS / SPRINGFIELD

**Family Recovery Project**

**413-313-4630**

Email: [jordanawillers@healthrecovery.org](mailto:jordanawillers@healthrecovery.org)

Website: [www.familyrecoveryma.org](http://www.familyrecoveryma.org/)

Resources

R

## CENTROS DE RECURSOS PARA LA FAMILIA

Los Centros de Recursos para la Familia de Massachusetts (*Family Resource Centers*—FRCs por sus siglas en inglés) es una red estatal de centros comunitarios que brindan una amplia gama de servicios para la familia. Estos centros ofrecen programas con base en la comunidad, son multiculturales y sirven para aprender sobre la crianza de los hijos, brindan grupos de apoyo, dan servicios para atender al niño pequeño, dan servicios de información y de referencia a otras agencias y a la educación. Estos servicios son para familias con hijos de menos de 18 años.

La meta de cada Centro es la de brindar a las familias que lo necesitan información sobre acceso a servicios de salud, un lugar seguro donde vivir, capacitación para trabajar y para continuar estudiando; y dar información sobre recibir apoyo de otras personas y familias que están pasando por circunstancias similares o las han superado.

### AMHERST

#### **The Bridge Family Resource Center**

**413-549-0297**

101 University Avenue, Suite A3 / Amherst, MA 01002

### BARNSTABLE / HYANNIS

#### **Cape Cod Family Resource Center**

**508-862-0600**

29 Bassett Lane / Hyannis, MA 02601

### BOSTON

#### **Boston-Suffolk County Family Resource Center**

**617-469-8501**

780 American Legion Highway / Roslindale, MA 02131

## FAMILY RESOURCE CENTERS

The Family Resource Centers (FRCs) of Massachusetts is a statewide network of centers that provide a range of services. These centers provide community-based, multi-cultural parenting programs, support groups, early childhood services, information and referral resources and education. Services are for families whose children range in age from birth to 18.

The goal of each FRC is to provide information and assistance to families needing access to health, safety, employment training, education and peer support.

### AMHERST

**The Bridge Family Resource Center**  
**413-549-0297**

101 University Avenue, Suite A3 / Amherst, MA 01002

### BARNSTABLE / HYANNIS

**Cape Cod Family Resource Center**  
**508-862-0600**

29 Bassett Lane / Hyannis, MA 02601

### BOSTON

**Boston-Suffolk County Family Resource Center**  
**617-469-8501**

780 American Legion Highway / Roslindale, MA 02131

BROCKTON

**The Family Center-Community Connections of Brockton**  
**508-857-0272**

1367 Main Street / Brockton, MA 02301

FALL RIVER-MICRO

**Family Resource Center**  
**Family Service Association**  
**508-567-1735**

45 Rock Street / Fall River, MA 02720

FITCHBURG-MICRO

**MOC Fitchburg Family Resource Center**  
**978-829-0163**

76 Summer Street, Suite 210 / Fitchburg, MA 01420

GREENFIELD

**Community Action Family Resource Center**  
**413-475-1555**

90 Federal Street / Greenfield, MA 01301

LAWRENCE

**Family & Community Resource Center**  
**978-975-8800**

530 Broadway, 3rd Floor / Lawrence, MA 01841

LOWELL

**NFI Family Resource Center of Greater Lowell**  
**978-455-0701**

27 Prescott Street / Lowell, MA 01852

**R**

Recursos

BROCKTON

**The Family Center-Community Connections of Brockton**

**508-857-0272**

1367 Main Street / Brockton, MA 02301

FALL RIVER-MICRO

**Family Resource Center**

**Family Service Association**

**508-567-1735**

45 Rock Street / Fall River, MA 02720

FITCHBURG-MICRO

**MOC Fitchburg Family Resource Center**

**978-829-0163**

76 Summer Street, Suite 210 / Fitchburg, MA 01420

GREENFIELD

**Community Action Family Resource Center**

**413-475-1555**

90 Federal Street / Greenfield, MA 01301

LAWRENCE

**Family & Community Resource Center**

**978-975-8800**

530 Broadway, 3rd Floor / Lawrence, MA 01841

LOWELL

**NFI Family Resource Center of Greater Lowell**

**978-455-0701**

27 Prescott Street / Lowell, MA 01852



LYNN-MICRO

**Lynn Family Forward Resource Center  
Centerboard, Inc.**

**781-598-9467**

16 City Hall Square / Lynn, MA 01901

NANTUCKET-MICRO

**Nantucket Family Resource Center**

**508-332-6821**

20 Vesper Lane, L-1 Gouin Village / Nantucket, MA 02554

NEW BEDFORD

**The Family Resource and Development Center**

**508-994-4521**

105 William Street, 3rd floor / New Bedford, MA 02740

NORTH ADAMS-MICRO

**The Family Place**

**413-663-7588**

61 Main Street, 2nd floor, Suite 218 / North Adams, MA 01247

OAK BLUFFS/MARTHA'S VINEYARD-MICRO

**Island Wide Youth Collaborative:  
A Massachusetts Family Resource Center**

**508-693-7900**

111 Edgartown Road / Oak Bluffs, MA 02557

PITTSFIELD

**Family Resource Center, Berkshire Children and Families**

**413-442-5333**

480 West Street / Pittsfield, MA 01201

LYNN-MICRO

**Lynn Family Forward Resource Center  
Centerboard, Inc.**

**781-598-9467**

16 City Hall Square / Lynn, MA 01901

NANTUCKET-MICRO

**Nantucket Family Resource Center**

**508-332-6821**

20 Vesper Lane, L-1 Gouin Village / Nantucket, MA 02554

NEW BEDFORD

**The Family Resource and Development Center**

**508-994-4521**

105 William Street, 3rd floor / New Bedford, MA 02740

NORTH ADAMS-MICRO

**The Family Place**

**413-663-7588**

61 Main Street, 2nd floor, Suite 218 / North Adams, MA 01247

OAK BLUFFS/MARTHA'S VINEYARD-MICRO

**Island Wide Youth Collaborative:**

**A Massachusetts Family Resource Center**

**508-693-7900**

111 Edgartown Road / Oak Bluffs, MA 02557

PITTSFIELD

**Family Resource Center, Berkshire Children and Families**

**413-442-5333**

480 West Street / Pittsfield, MA 01201

Resources

**R**

QUINCY

**Quincy Family Resource Center**

**617-481-7227**

1120 Hancock Street / Quincy, MA 02169

SPRINGFIELD

**The Springfield Family Support Programs**

**Family Resource Center**

**413-733-7699**

18 Gaucher Street / Springfield, MA 01109

WORCESTER

**Worcester Connections Family Resource Center**

**508-796-1411**

484 Main Street, Suite 460, 4th floor / Worcester, MA 01608

**R**

Recursos

QUINCY

**Quincy Family Resource Center**

**617-481-7227**

1120 Hancock Street / Quincy, MA 02169

SPRINGFIELD

**The Springfield Family Support Programs**

**Family Resource Center**

**413-733-7699**

18 Gaucher Street / Springfield, MA 01109

WORCESTER

**Worcester Connections Family Resource Center**

**508-796-1411**

484 Main Street, Suite 460, 4th floor / Worcester, MA 01608